



ДОГОВІР ПРО ЗАКУПІВЛЮ № 16/2240-Б

«Код національного класифікатора України ДК 021:2015 “Єдиний закупівельний словник” : 79820000-8 — Послуги, пов’язані з друком (Послуга з розробки та виготовлення двох типів туристичних карт транскордонного байдаркового маршруту по річці Західний Буг (в рамках проекту «Єднає нас Буг – утворення двох транскордонних байдаркових туристичних маршрутів»))»

м. Сокаль

« 21 » листопада 2022 року

Червоноградська районна рада Львівської області (надалі – Замовник), в особі голови районної ради **Порицького Андрія Володимировича**, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» з однієї сторони, та

Товариство з обмеженою відповідальністю «УКРАЇНСЬКА КАРТОГРАФІЧНА ГРУПА» (надалі - Виконавець) в особі директора **Сосси Ростислава Івановича**, що діє на підставі Статуту з другої сторони, надалі «Сторони», уклали цей договір про таке (далі - Договір):

1. Предмет договору.

1.1. Замовник доручає, а Виконавець бере на себе зобов’язання виконати послуги: **«Код національного класифікатора України ДК 021:2015 “Єдиний закупівельний словник” : 79820000-8 — Послуги, пов’язані з друком (Послуга з розробки та виготовлення двох типів туристичних карт транскордонного байдаркового маршруту по річці Західний Буг (в рамках проекту «Єднає нас Буг – утворення двох транскордонних байдаркових туристичних маршрутів»))»**.

Закупівля здійснюється за кошти донора - Європейського Союзу через Орган управління СОП «Україна-Польща-Білорусь» ЄІС 2014-2020, що представлений Міністерством фондів розвитку та регіональної політики Республіки Польща (Номер Грантового договору за проектом технічної допомоги Європейського Союзу, визначений донором: №PLBU.01.02.00-20-0224/17-00, з доповненнями (надалі іменується «Проект»).

1.2. Найменування (номенклатура, асортимент), детальний опис технічних, якісних характеристик - визначені у Специфікації, яка є невід’ємною частиною цього Договору.

1.3. Сторони можуть, за взаємною згодою вносити зміни, або доповнення в цей договір, зокрема, стосовно істотних його умов тільки з підстав, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі».

2. Якісні характеристики

2.1. Виконавець повинен розробити та виготовити два типи туристичних карт (далі по тексту – карти), передбачені цим договором та Додатками до Договору, якісні характеристики якого повинні відповідати вимогам нормативно-технічної документації, рівню, нормам і стандартам, законодавчо встановленим на території України.



3. Ціна договору

3.1. Ціна цього Договору становить **225 000,00 грн (двісті двадцять п'ять тисяч гривень 00 коп) без ПДВ.**

(Звільнення від оподаткування платникам ПДВ здійснюється на підставі Рамкової угоди між Урядом України і Комісією Європейських Співтовариств від 03.09.2008 року (Закон України від 03.09.2008 №360-VI); Угоди про фінансування ENI-CBC/2015/039-006 між Європейською Комісією та Урядом України щодо спільної операційної програми Україна-Польща-Білорусь 2014-2020; Постанови Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року № 153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» (зі змінами та доповненнями); Грантового контракту № PLBU.01.02.00-20-0224/17-00, з доповненнями. Оскільки, операції, які надаються в межах міжнародної технічної допомоги (далі – МТД), звільняються від оподаткування ПДВ за пунктом 197.11 статті 197 Податкового кодексу України (далі – ПК України), якщо такі проекти МТД зареєстровані у порядку, затвердженому постановою КМУ від 15.02.2002 № 153. Вищезазначена державна реєстрація проекту (програми) підтверджується реєстраційною картою проекту (програми), яка є додатком до договору. В даній реєстраційній картці проекту (програми), міститься посилання на статтю міжнародного договору України, яким передбачається відповідна податкова пільга).

Вартість наданих послуг має включати витрати на доставку карт за адресою, вказаною в Договорі.

4. Порядок здійснення оплати

4.1. Розрахунки за поставлений товар здійснюються в національній валюті України – гривні, протягом 30 днів з моменту отримання послуг.

Оплата за надані послуги здійснюється на підставі Акту приймання-передачі наданих послуг, складеного між Виконавцем та Замовником.

Оплата за надані послуги може здійснюватися поетапно на підставі актів прийому-передачі наданих послуг.

4.2. Датою оплати є дата зарахування грошових коштів на розрахунковий рахунок Виконавця.

5. Терміни та умови надання послуг

5.1. Строк надання послуг: **31.12.2022 р.**

5.2. Місце надання послуг: **Львівська обл., м. Сокаль, вул. Шептицького 26.**

6. Права та обов'язки сторін

6.1. Замовник зобов'язаний:

6.1.1. Своєчасно та в повному обсязі сплачувати вартість послуг з виготовлення та друку карт;

6.1.2. Прийняти виготовлені карти згідно з актом приймання-передачі;

6.1.3. Інші обов'язки :

6.2. Замовник має право:

6.2.1. Достроково розірвати цей Договір у разі невиконання зобов'язань Виконавцем, повідомивши про це його за п'ять робочих днів;

6.2.2. Контролювати розробку та виготовлення карт у строки, встановлені цим Договором;

6.3. Виконавець зобов'язаний:



6.3.1. Забезпечити розробку та виготовлення карт у строки, встановлені цим Договором;

6.3.2. Забезпечити розробку та виготовлення карт, якість яких відповідає умовам, установленим розділом 2 цього Договору та його Додатками;

6.3.3. Після розробки електронного макета великоформатної карти, Виконавець повинен надати Замовнику пробний варіант електронної карти (у форматі pdf) для ознайомлення та погодження.

Після розробки електронних макетів, Виконавець повинен надати Замовнику пробні варіанти малих електронних карт 7 одноденних відрізків байдаркового маршруту по території України (у форматі pdf) на ознайомлення та погодження.

6.4. Виконавець має право:

6.4.1. Своєчасно та в повному обсязі отримувати плату за розроблені та виготовлені карти;

6.4.2. На дострокову розробку та виготовлення карт за письмовим погодженням із Замовником.

7. Відповідальність сторін

7.1. У разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за Договором Сторони несуть відповідальність, передбачену законами та цим Договором.

7.2. У разі невиконання, або несвоєчасного виконання зобов'язань за цим Договором щодо строків виготовлення та передачі карт, Виконавець сплачує Замовнику неустойку у вигляді пені у розмірі 0,01 % від вартості не виготовлених та не переданих карт за кожний день прострочення.

7.3. У разі невиконання або несвоєчасного виконання зобов'язань щодо оплати переданих карт Замовник сплачує Виконавцю неустойку у вигляді пені в розмірі облікової ставки НБУ за кожен день прострочення від суми невчасно здійсненого платежу.

8. Обставини непереборної сили

8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим договором у разі виникнення обставин непереборної сили (форс-мажору), які не існували під час укладання Договору та виникли поза волею Сторін, визначених у цьому Договорі, за умови, що їх настання було засвідчено у визначеному цим Договором порядку.

8.2. Під обставинами непереборної сили у цьому Договорі слід вважати будь-які надзвичайні події зовнішнього щодо Сторін характеру, які виникають без їх вини, поза або всупереч їх волі чи бажанню, і які, за умови вжиття звичайних для цього заходів, не можливо передбачити та не можливо при всій турботливості та обачності відвернути (уникнути), включаючи (але не обмежуючись) стихійні явища природного характеру (землетруси, повені, урагани, руйнування в результаті блискавки тощо), лиха біологічного, техногенного та антропогенного походження (вибухи, пожежі), обставини суспільного життя (війна, воєнні дії, блокади, громадські хвилювання, прояви тероризму, масові страйки та локауті, бойкоти тощо), епідемії та пандемії, а також видання нормативних актів органами державної влади чи місцевого самоврядування, які істотно змінюють умови даного Договору, або інші законні або незаконні заборонні чи обмежуючі заходи названих органів, які унеможливають виконання Сторонами цього Договору або тимчасово перешкоджають такому виконанню, аварія на виробництві,



недостача сировини, електроенергії, робочої сили, неможливість одержання транспортних засобів тощо.

8.3. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили, повинна не пізніше ніж протягом 10 (десяти) днів з моменту їх виникнення повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі.

8.4. Доказом виникнення обставин непереборної сили та строку їх дії є надання відповідного офіційного підтвердження настання дій таких обставин або нормативно-правові акти, що набули чинності.

8.5. Якщо обставини непереборної сили та (або) їх наслідки тимчасово перешкоджають виконанню цього Договору, то виконання цього Договору зупиняється на строк, протягом якого воно є неможливим.

8.6. У разі, коли строк дії обставин непереборної сили продовжується більше ніж 30 (тридцять) календарних днів, кожна із Сторін в установленому порядку має право розірвати цей Договір.

9. Вирішення спорів

9.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

9.2. У разі недосягнення Сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку.

10. Термін дії договору та інші умови

10.1. Даний Договір є укладеним з моменту підписання його повноважними представниками Сторін та діє до **31.12.2022 року, але в будь якому випадку до повного виконання сторонами своїх зобов'язань**. Цей Договір укладається і підписується у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу по одному для кожної зі сторін.

10.2. У випадках, не передбачених даним Договором, сторони керуються чинним цивільним законодавством.

10.3. Істотні умови договору про закупівлю можуть змінюватися тільки з підстав, передбачених Постановою Кабінету Міністрів України від 12 жовтня 2022 р. N 1178 "Про затвердження особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України "Про публічні закупівлі", на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування" (далі – Постанова про особливості закупівель).

У випадку необхідності конкретизації порядку та умов внесення змін до договору згідно даних підстав – сторони можуть врегулювати цей механізм шляхом підписання додаткової угоди.

11. Прикінцеві положення.

11.1. Усі суперечки та розбіжності, що стосуються виконання цього Договору вирішуються Сторонами шляхом переговорів, а у випадку недосягнення згоди – в судовому порядку.

11.2. Прийняття рішень про зміну умов Договору оформляється шляхом підписання додаткових угод на рівні осіб, що підписали Договір.

11.3. Жодна із сторін не вправі передавати свої права і обов'язки, а також інформацію за Договором третім особам без письмової згоди другої сторони, крім випадків визначених на законодавчому рівні.

11.4. Договір складено у 2-х оригінальних примірниках.



11.5. На момент укладення цього договору Виконавець є платником податку на прибуток на загальних умовах та платником ПДВ.

11.6. Замовник не є платником податку на прибуток та платником ПДВ.

12. Додатки до договору.

12.1. До Договору додаються і є невід'ємною частиною Договору:

- Технічна специфікація (Додаток 1)
- Реєстраційна картка проекту (Додаток 2).

13. Місцезнаходження та банківські реквізити Сторін

ЗАМОВНИК	ВИКОНАВЕЦЬ
Червоноградська районна рада Львівської області <u>Юридична адреса:</u> 80100, Львівська область, м. Червоноград, пр Шевченка, буд. 19, к.107 <u>Фактичне місцезнаходження:</u> 80001, Львівська область, м. Сокаль, вул. Шептицького, буд. 26 Код ЄДРПОУ 44029590 IBAN рахунок: UA 088201720344220001000135238 Державна казначейська служба України м.Київ, МФО 820172 e – mail: chg.rrada@gmail.com Голова районної ради  Порицький А.В. 	Товариство з обмеженою відповідальністю «УКРАЇНСЬКА КАРТОГРАФІЧНА ГРУПА» <u>Юридична та фактична адреса:</u> 02105, м.Київ, Дніпровський р-н, вул. Тампере 13б Код ЄДРПОУ 40162551 IBAN рахунок: UA69 3808380000026008700361214 в АТ «ПРАВЕКС БАНК» м. Київ МФО 380838 Телефон: +380503118310 e – mail: ukg.map@gmail.com Директор  Соска Р.І. 



ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

«Код національного класифікатора України ДК 021:2015 “Єдиний закупівельний словник” : 79820000-8 — Послуги, пов’язані з друком (Послуга з розробки та виготовлення двох типів туристичних карт транскордонного байдаркового маршруту по річці Західний Буг (в рамках проекту «Єднає нас Буг – утворення двох транскордонних байдаркових туристичних маршрутів»))»

Закупівля здійснюється за фінансової підтримки Європейського Союзу в рамках Програми транскордонного співробітництва Польща - Білорусь - Україна 2014-2020 (номер грантового контракту № PLBU.01.02.00-20-0224/17-00, з доповненнями).

Учасник відповідає за одержання будь-яких та/або всіх необхідних дозволів, ліцензій, сертифікатів на матеріали, які будуть використовуватись при виконанні послуг за Договором, та інших документів, пов’язаних із поданням пропозиції, та самостійно несе всі витрати на їх отримання.

Опис та технічні характеристики послуги:

Послуга включає в себе створення (розробку графічного контенту) та друк двох типів туристичних карт, зокрема: великоформатна карта (надалі – великоформатна карта) та 7 видів малих карт денних ділянок байдаркового маршруту (надалі - малі карти), котрі мають мати спільний дизайн, однакові умовні позначення. Тексти на великоформатній та малих картах повинні бути ідентичні.

Великоформатна карта повинна відображати весь байдарковий маршрут по річці Західний Буг по території України та Польщі.

1) Великоформатна карта – включатиме увесь маршрут з ділянками, які є цінними з екологічної точки зору, інформацію про туристичну базу та найважливішу інформацію з точки зору туристів.

Вартість має включати проектування графіки та контенту, а також друк байдаркового маршруту вздовж р. Західний Буг, створеного в межах проекту.

Виконавець має надрукувати 1500 карт (двосторонніх). Їхнє змістове наповнення має бути викладено польською, англійською, білоруською та українською мовами.

2) Малі карти – це виділені з великоформатної карти ділянки, які мають відображати 7 одноденних відрізків байдаркового маршруту по території України. Основна ідея, яку мають відображати карти – Західний Буг – це річка, по якій можна здійснювати туристичні мандрівки на байдарках, відвідуючи природоохоронні зони та історико-культурні локації.

Кarti малого формату включатимуть окремі частини маршруту, які міститимуть точний опис певної частини та туристичну базу по всій протяжності маршруту.

Вартість має включати проектування графіки та контенту і друк 7 типів карт байдаркового маршруту малого формату вздовж р. Буг, що в Україні.



Формат карт повинен бути А3, без жодних згинів, зібрані по 100 шт. з вирівнюванням по довшій стороні.

Має бути надруковано по 2000 примірників карт кожної частини маршруту – всього 14 000 шт. Їхнє змістове наповнення має бути викладено польською, англійською, білоруською та українською мовами.

Вздовж всього маршруту облаштовані місця для перепочинку туристів-байдарочників: оглядові вежі, альтани, міста, через які проходить маршрут, існуючі інфраструктурні можливості для ночівлі та харчування туристів, а також можливості для прокату байдарок та спорядження, тощо.

Карта тип 1 - великоформатна карта байдаркового маршруту по річці Західний Буг на території України та Польщі

Загальний опис	Великоформатна карта включає весь байдарковий маршрут по Західному Бугу на території України та Польщі - від витоку річки в місцевості Верхобуж (Золочівська територіальна громада, Золочівського району Львівської області) та до завершення до гміни Вишків, населений пункт Попово Парцеле (Польща), місця де річка Західний Буг впадає в річку Нарев
Опис дизайну великоформатної карти	Через великий відрізок маршруту карта має бути розташована на Аверсі та Реверсі. Весь контент Аверсу та Реверсу карт готує Виконавець. Підготовка карти повинна включати (Аверс і Реверс карти): Карта повинна містити легенду із зведеними умовними позначеннями, текстовими поясненнями до них та шкалу для масштабу. На карті мають бути нанесені такі позначення: - водні ресурси (річки, струмки та водосховища разом із назвами основних річок, водойм); - позначення місцевості: забудова, ліс, луг тощо; - межі територій та об'єктів, що мають особливу природну цінність, такі як: зона Natura 2000 PLH140011, зона Natura 2000 PLH060032, зона Natura 2000 PLB060003, зона Natura 2000 PLB140001 Підляський ландшафтний парк долини річки Буг, Надбужанський ландшафтний парк, Собібурський ландшафтний парк, Стшелецький ландшафтний парк, транскордонний біосферний резерват "Західне Полісся", загальний зоологічний заказник "Буг"; - опис територій та об'єктів, що мають особливу природну цінність, які згадані вище; - мережа автомобільних шляхів: національних (з нумерацією), обласних (з нумерацією) та інші; - міста, селища, муніципалітети та інші населені пункти, що



	на кордоні з країнами та областями (воєводствами); - залізничні станції та колії ; - паромні переправи ; - історичні будівлі, музеї, інші місця, що представляють історичну культурну цінність (залежно від можливості розміщення); - туристичні об'єкти: пункти проживання, пункти розміщення, що знаходяться в безпосередній близькості до річки (центри, табори, кемпінги), IT-точки (залежно від можливості розміщення); - пункти прокату байдарок. Передня та задня обкладинка карти має бути спроектована з фотографіями, разом із контактними даними. Карта має містити опис байдаркового маршруту, найважливішу інформацію з точки зору туриста-водника, інформацію про байдарковий маршрут та основні туристичні визначні пам'ятки на маршруті, інформацію про денні відрізки маршрутів та рекомендації щодо здійснення сплавів байдарками на цих відрізках. Карта має містити текст „Ця карта була створена за фінансової підтримки Європейського Союзу. Вміст карти є виключною відповідальністю Червоноградської районної ради і не обов'язково відображає думку Європейського Союзу”, а також інформацію про замовника, назву проекту, в рамках якого здійснюється виготовлення карти, логотипи донора, програми та проекту Електронні макети необхідних логотипів надає замовник. Стиль виконання: Сучасний, мінімалістичний, з використання унікальних піктограм для кожного або подібних об'єктів на карті та у зоні виносок. Стиль карти має збігатись із стилем карт, які виготовив партнер замовника – гміна Дорогочин (Польща), макет для ознайомлення надається Замовником. Варто уникати в дизайні - дизайнерське кліше, перенасиченість графічними елементами, неоднозначність, схожість з гугл-картами, надмірна офіційність вигляду продукту. Терміни виконання – розробка графічного контенту карти має бути завершена в термін не пізніше ніж 1 місяць після укладання договору та надіслана на затвердження Замовнику
Мова, тексти та графічні символи	Всі тексти, нанесені на карту з обох сторін, мають бути на 4-х мовах: українській, англійській, польській та білоруській. Тексти українською мовою, що стосуються опису



	байдаркового маршруту та інформації про байдарковий маршрут, основних туристичних локацій вздовж маршруту надає Замовник. Виконавець має забезпечити переклади текстів на англійську, польську та білоруські мови. Карти мають містити текст - інформацію про замовника, назву проекту, в рамках якого здійснюється виготовлення карти, інформацію про програму та донора з логотипами. Замовник також надає електронні макети необхідних логотипів. Після розробки електронного макета, Виконавець повинен надати Замовнику пробний варіант електронної карти (у форматі pdf) для ознайомлення та погодження
Друкування карти	Друкування карт здійснює Виконавець лише після погодження макету Замовником. Кількість : 1500 штук Формат карти: min B1; Друк на папері : 115 г/м² білий матовий крейдяний; Карта повинна складатися за розміром принаймні 225 мм x 120 мм; Двосторонній повнокольоровий друк СМΥΚ 4 + 4.

Карта тип 2 - малі карти 7-ми одноденних відрізків байдаркового маршруту по території України

Загальний опис	Малі карти денних відрізків української частини байдаркового маршруту (маршруту по території України) мають містити точний опис 7-ми ділянок маршруту, які пропонувано туристам подолати за 1 день на байдарках: 1) Верхобуж – Буськ 2) Буськ – Кам'янка-Бузька 3) Кам'янка-Бузька – Старий Добротвір 4) Старий Добротвір – Червоноград 5) Червоноград – Ульвівок 6) Ульвівок - Литовеж 7) Литовеж – Пісочне
Опис дизайну карти	Графічний дизайн карт виконує Виконавець. Розробку карт здійснює виконавець, включаючи: Аверс карти має містити: - легенду із зведеними умовними позначеннями, текстовими поясненнями до них та шкалу для масштабу; - водні ресурси (річки, струмки та водосховища разом із



	назвами основних річок, водойм); - позначення місцевості: забудова, ліс, луг тощо; - межі територій та об'єктів, що мають особливу природну цінність, що знаходяться на території вздовж маршруту, такі як: транскордонний біосферний резерват "Західне Полісся", Загальний зоологічний заказник "Буг" та інші; - опис територій та об'єктів, що мають особливу природну цінність, які згадані вище; - мережа автомобільних шляхів: національних (з нумерацією), обласних (з нумерацією) та інші; - міста, селища, територіальні громади та інші населені пункти, що на кордоні з країнами та областями; - залізничні станції та колії; - паромні переправи; - історичні будівлі, музеї, сакральні споруди, інші місця, що представляють історичну культурну цінність (залежно від можливості розміщення); - туристичні об'єкти: пункти проживання, пункти розміщення, що знаходяться в безпосередній близькості до річки (центри, табори, кемпінги), IT-пункти; - рятувальні станції; - байдаркові станції, пункти прокату байдарок; - природні об'єкти в районі байдаркового маршруту: лісові масиви, ландшафтні парки, заповідники, пам'ятки природи, оглядові майданчики; Реверс карти повинен містити: - Детальний опис відрізка байдаркового маршруту, - рекомендації для сплавів на даному відрізку; - опис природно цінних територій вздовж маршруту ділянки, охопленої картою та найважливіша інформація з точки зору туриста-байдарочника, інформація про відрізок маршруту та основні туристичні визначні пам'ятки на даній ділянці маршруту; - опис розміщення туристів у даному розділі (туристичних баз, кемпінгів, готелів, тощо); - пунктів прокату байдарок. На кожній з 7-ми малих карт має бути розміщено загальну інформацію про байдаркового маршрут в цілому, а також перелік усіх денних відрізків на території України. Кожна з 7-ми малих карт має містити текст „Ця карта була створена за фінансової підтримки Європейського Союзу. Вміст карти є виключною відповідальністю
--	---



	Червоноградської районної ради і не обов'язково відображає думку Європейського Союзу”, а також інформацію про замовника, назву проекту, в рамках якого здійснюється виготовлення карти, логотипи донора, програми та проекту. Електронні макети необхідних логотипів надає замовник. Стиль виконання: Сучасний, мінімалістичний, з використання унікальних піктограм для кожного або подібних об'єктів на карті та у зоні виносок. Стиль карт має збігатись із стилем великоформатної карти та карт, які виготовив партнер замовника – гміна Дорогочин (Польща), макет для ознайомлення надається Замовником. Варто уникати в дизайні - дизайнерське кліше, перенасиченість графічними елементами, неоднозначність, схожість з гугл-картами, надмірна офіційність вигляду продукту. Терміни виконання – розробка графічного контенту карт має бути завершена в термін не пізніше ніж 1 місяць після укладання договору та надіслана на затвердження Замовнику.
Мова, тексти та графічні символи	Всі тексти, нанесені на карту з обох сторін мають бути на 4-х мовах: українській, англійській, польській та білоруській. Тексти українською мовою, що стосуються опису байдаркового маршруту та інформації про байдарковий маршрут, основних туристичних локацій вздовж маршруту надає Замовник. Виконавець має забезпечити переклади текстів на англійську, польську та білоруські мови. Карти мають містити текст: інформацію про замовника, назву проекту, в рамках якого здійснюється виготовлення карти, інформацію про програму та донора з логотипами. Замовник також надає електронні макети необхідних логотипів. Після розробки електронних макетів, Виконавець повинен надати Замовнику пробні варіанти малих електронних карт 7 одноденних відрізків байдаркового маршруту по території України (у форматі pdf) на ознайомлення та погодження.
Друкування карти	Друкування карт здійснює Виконавець лише після погодження макету Замовником. Загальна кількість надрукованих малих карт – 14 000 штук (7 типів карт одного денного відрізка маршруту по 2000 штук кожен). Карти мають бути сформовані в блоки: клей по довшій стороні, по 100 карт в блоці без жодних згинів, зібрані по



	100 шт. з вирівнюванням по довшій стороні. Формат карти: А3 (в формі блоку) Друк на папері: білий крейдований матовий папір 115 г/м ² Друк двосторонній повний колір СМУК 4+4; Підкладка з білого картону з низу кожного блоку.
--	--

ЗАМОВНИК

ВИКОНАВЕЦЬ

Червоноградська районна рада Львівської області Голова районної ради Поринький А.В. 	ТОВ «УКРАЇНСЬКА КАРТОГРАФІЧНА ГРУПА» Директор Сосса Р.І. 
---	--



Додаток 1 до договору № 16/2240-Б
від « 21 » листопада 2022 року

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА
проекту(програми) № 3994-05

Партнер з розвитку	Європейський Союз через Орган управління СОП «Україна-Польща-Білорусь» ЄС 2014-2020, представлений Міністерством фондів розвитку та регіональної політики Республіки Польща
Виконавець	Гміна Дорогочин (Республіка Польща)
Ресипієнт	Червоноградська районна рада Львівської області (код згідно з ЄДРПОУ 44029590)
Бенефіціар	Львівська обласна державна адміністрація
Найменування проекту (програми)	Єднає нас Буг – утворення двох транскордонних байдаркових туристичних маршрутів
Цілі та зміст проекту (програми)	Зміцнення інтеграції в транскордонному регіоні та підвищення його соціального та економічного потенціалу через популяризацію та збереження природного спадку та вдосконалення туристичної інфраструктури річки Буг та її притоки.
Найменування стратегічного завдання	«Європейська інтеграція», «Спортивна нація» та «Туризм» як визначено підпунктами 1.1, 1.4.1 та 1.5.4 Програми діяльності Кабінету Міністрів України, затвердженої постановою КМУ № 471 від 12.06.2020 р. «Реалізація великих інфраструктурних проєктів», «Розбудова санаторно-курортної та спортивно-рекреаційної інфраструктури та «Підтримка та розвиток існуючих та потенційно туристичних продуктів і послуг» як визначено завданнями 3.2.2, 5.1.2 та 5.2.1 Стратегії розвитку Львівської області на період 2021-2027 років, затвердженої рішенням сесії Львівської обласної ради від 24.12.2019 № 948
Контрибуційна вартість	323 297,44 євро бюджет для України (в тому числі 290 967,70 євро грант ЄС для України та 32 329,74 євро внесок ресипієнта)
Строк реалізації	04.07.2018 – 03.01.2023
Етапи реалізації	04.07.2018 – 03.01.2023
Реєстраційний номер проекту (програми), визначений партнером з розвитку, або номер контракту	PLBU.01.02.00-20-0224/17-00, PLBU.01.02.00-20-0224/17-02, PLBU.01.02.00-20-0224/17-03, PLBU.01.02.00-20-0224/17-04, PLBU.01.02.00-20-0224/17-05, PLBU.01.02.00-20-0224/17-06
Міжнародний договір	Рамкова Угода між Урядом України та Комісією Європейських Співтовариств від 12.12.2006, ратифікована Законом України від 03.09.2008 № 360-VI, Угоди про фінансування ENI-CBC/2015/039-006 між Європейською Комісією та Урядом України щодо спільної операційної програми Україна – Польща – Білорусь 2014-2020.
Інші відомості, що стосуються проекту (програми)	Згідно зі статтею 3 Рамкової Угоди між Урядом України та Комісією Європейських Співтовариств «Заходи, що фінансуються в цілому або частково коштом Співтовариства, не обкладаються податками, митами зборами, або іншими статистичними аналогічного характеру». Загальний бюджет проекту складає 1 414 765,86 євро. Цей змушує на реєстрацію подати. Перереєстрацію здійснено у зв'язку з продовженням строку реалізації проекту без зміни контрибуційної вартості.
Державна реєстрація від	18.08.2022
Заступник Державного секретаря Кабінету Міністрів України	 Олег ВОЙТОВИЧ

ЗАМОВНИК

Червоноградська районна рада
Львівської області
Голова районної ради

Норицький А.В.

ВИКОНАВЕЦЬ

ТОВ «УКРАЇНСЬКА
КАРТОГРАФІЧНА ГРУПА»
Директор

Сосса Р.І.

Проект фінансується з Європейського Союзу через Орган управління СОП «Україна-Польща-Білорусь» ЄС 2014-2020, представлений Міністерством фондів розвитку та регіональної політики Республіки Польща в рамках Грантового контракту № PLBU.01.02.00-20-0224/17-00 (з доповненнями) згідно програми (проекту) «Єднає нас Буг – утворення двох транскордонних байдаркових туристичних маршрутів»